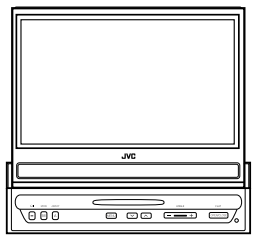
KV-M705/KV-M706

MONITOR DE PANTALLA ANCHA DE 7 PULGADAS PARA SALPICADERO : MANUAL DE INSTRUCCIONES
MONITOR WIDESCREEN DA 7 POLLICI SU CRUSCOTTO : ISTRUZIONI
ВЫДВИЖНОЙ 7-ДЮЙМОВЫЙ ШИРОКОЭКРАННЫЙ МОНИТОР : ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
IN-DASH 7-TUMS BREDBILDSSKÄRM : BRUKSANVISNING



LVT1483-002A
[E]

0805MNMMDWJEIN
SP, IT, RU, SW
© 2005 Victor Company of Japan, Limited

- Este sistema no puede recibir emisiones de televisión y ha sido diseño para utilizarse esencialmente con un VCR o un reproductor DVD. Utilice la unidad de sintonizador de TV KV-C1001/KV-C1007 vendido por separado para una recepción opcional de emisiones de televisión.
- L'impianto non consente la ricezione di trasmissioni televisive ed è stato progettato principalmente per l'uso con VCR o lettore DVD. Per la ricezione di trasmissioni televisive, utilizzare il sintonizzatore TV per automobile opzionale KV-C1001/KV-C1007.
- *Система не может принимать телевещание и изначально предназначена для использования совместно с видеомагнитофонами и DVD-проигрывателями. Для приема телевизионных передач используйте продаваемый отдельно блок ТВ-тюнера KV-C1001/KV-C1007.*
- Detta system kan inte ta emot TV-sändningar, utan är i första hand avsett för användning med en videobandspelare eller en DVD-spelare. Använd TV-kanalväljarenheten KV-C1001/KV-C1007, som säljs separat, för extra TV-sändningsmottagning.

ESPAÑOL

Muchas gracias por la compra de un producto JVC. Como primer paso, por favor lea detenidamente este manual para comprender a fondo todas las instrucciones y obtener un máximo disfrute de esta unidad.
- Para la instalación y las conexiones, refiérase al manual separado.

Por razones de seguridad, esta unidad está provista de un tarjeta de ID numerada, y el mismo número de ID está impreso en el chasis de la unidad. Conserve la tarjeta en un lugar seguro, ya que la misma ayudará a las autoridades a identificar su unidad si es robada.

PRECAUCIÓN:
Este monitor solamente de usarse con 12 V de CC. Para impedir peligros de descargas eléctricas e incendios, NO utilice ninguna otra fuente de alimentación.

La instalación requiere cierto conocimiento especial.
No instale el sistema del monitor por sí mismo. Para una instalación segura y confiable, consulte con un concesionario que tenga conocimientos especiales en esta área.

ITALIANO

La ringraziamo per aver acquistato un prodotto JVC. La invitiamo a leggere le presenti istruzioni prima di utilizzare l'apparecchio in modo da poterne sfruttare al meglio le prestazioni.
- Per le istruzioni d'installazione e di collegamento, vedere il manuale a parte.

Per motivi di sicurezza, assieme a questa unità viene fornita una scheda ID numerata, e lo stesso numero è stampato sul telaio dell'unità. Conservare la scheda in un luogo sicuro poiché essa è in grado di aiutare le autorità nell'identificazione dell'unità se questa venisse rubata.

ATTENZIONE:
Questo monitor può essere usato solo con alimentazione a 12 V c.c. Per evitare il rischio di scosse elettriche e incendi, NON usare con alcuna altra fonte di alimentazione.

L'installazione richiede conoscenze specifiche. Non tentare di installare lo schermo da soli. Per garantire un'installazione corretta e affidabile, consultare un rivenditore esperto di fiducia.

Per l'Italia:
"Si dichiara che il questo prodotto di marca JVC è conforme alle prescrizioni del Decreto Ministeriale n.548 del 28/08/95 pubblicato sulla Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana n.301 del 28/12/95".

РУССКИЙ

Благодарим Вас за приобретение изделия JVC. Перед тем, как приступать к эксплуатации, пожалуйста, внимательно прочитайте все инструкции с тем, чтобы полностью изучить и обеспечить оптимальную работу этого устройства.
- *Указания по установке и выполнению соединений приводятся в отдельной инструкции.*

В целях защиты с данным устройством поставляется пронумерованная идентификационная карта, номер которой соответствует идентификационному номеру, напечатанному на корпусе устройства. Храните карту в безопасном месте, так как она поможет нарушителям получить доступ к Вашему устройству в случае похищения.

ВНИМАНИЕ:
Данный монитор следует использовать только при питании от 12 В постоянного тока. Для предотвращения поражения электрическим током и возгорания НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ данное устройство с какими-либо другими источниками питания.

Установка требует определенных знаний. Не устанавливайте монитор самостоятельно. Обратитесь к поставщику, который обладает специальными знаниями по безопасной и надежной установке.

SVENSKA

Tack för att du köpt en JVC produkt. Var snäll och läs noga alla instruktioner innan du använder den, så att du vet hur den ska skötas och kan få ut mesta möjliga av den.
- Se separat handbok för installation och anslutning.

Av säkerhetsskäl medföljer ett numrerat IDkort enheten. Samma ID-nr är tryckt på enhetens hölje. Förvara kortet på en säker plats eftersom det underlättar identifiering av enheten om den skulle bli stulen.

OBSERVERA:
Skärmen får endast användas med 12 V likström. DRIV INTE anläggningen på andra spänningar. Det kan resultera i risk för elektriska stötar eller brand.

Monteringen kräver särskild kunskap. Montera inte bildskärmen själv. Kontakta en återförsäljare som har särskild kunskap för säker och pålitlig montering.

ADVERTENCIAS

- **NO INSTALE EL MONITOR EN UN LUGAR QUE IMPIDA EL MANEJO, LA VISIBILIDAD, EL FUNCIONAMIENTO DE DISPOSITIVOS DE SEGURIDAD COMO POR EJEMPLO BOLSAS DE AIRE, O DONDE LO PROHÍBAN LAS LEYES O REGLAMENTOS LOCALES.**
- **Como puede haber reglamentos legales, diferentes según el país o estado, que indiquen las ubicaciones de instalación permitidas para el monitor, asegúrese de instalar el monitor en un lugar que cumpla con tales reglamentos.**
- **El conductor no debe operar el sistema del monitor mientras conduce.**
  * Para operar el monitor, detenga su vehículo en un lugar seguro.
- **El conductor no debe ver la televisión ni vídeos mientras conduce.**
  Si el conductor ver la televisión o un vídeo mientras conduce puede descuidarse y causar un accidente.
- **Asegúrese de que el monitor no quede demasiado encastrado, ya que se podría provocar un funcionamiento incorrecto o un incendio.**
- **No mire la televisión estando el motor parado. Mirar la televisión estando el motor parado consumirá energía de la batería y podrá impedir que arranque el motor.**
- **Cuando no esté en uso, cierre el panel de cristal líquido y guárdelo en el interior del compartimento.**
- **No toque directamente la superficie del panel de cristal líquido.**
- **Si no está aplicado el freno de estacionamiento, en el monitor aparecerá "DRIVER MUST NOT WATCH THE MONITOR WHILE DRIVING.", y no se mostrará la imagen de reproducción.**
  – Esta advertencia aparece sólo cuando el cable del freno de estacionamiento se encuentra conectado al sistema del freno de estacionamiento incorporado al automóvil (refiérase al Manual de instalación/conexión).

AVVERTENZE

- **NON INSTALLARE IL MONITOR IN UNA POSIZIONE DOVE OSTACOLI LA GUIDA, LA VISIBILITÀ O IL FUNZIONAMENTO DI DISPOSITIVI DI SICUREZZA COME GLI AIRBAG, DATO CHE QUESTO È PROIBITO DALLE NORMATIVE E LEGGI IN VIGORE.**
- **Potrebbero esservi normative vigenti che definiscono le posizioni consentite di installazione per i monitor, che variano da paese a paese o da stato a stato. Accertarsi quindi di installare il monitor in una posizione consentita da detta legislazione.**
- **Il conducente non deve utilizzare il monitor durante la guida.**
  * Prima di utilizzare il monitor, fermare il veicolo in un luogo sicuro.
- **Il conducente non deve guardare il televisore o un video durante la guida.**
  La visione del televisore o di un video durante la guida può distrarre il conducente e causare incidenti.
- **Per prevenire il malfunzionamento o l'incendio del monitor, assicurarsi che il monitor non venga urtato con forza.**
- **Non usare il monitor a motore spento.**
  L'uso del monitor a motore spento causa il consumo della carica della batteria rendendo impossibile l'avviamento del motore.
- **Quando l'impianto non è in uso, chiudere il pannello a cristalli liquidi e conservarlo nel vano per lo schermo.**
- **Non toccare la superficie del pannello a cristalli liquidi con le dita.**
- **Se il freno a mano non è azionato, l'indicazione "DRIVER MUST NOT WATCH THE MONITOR WHILE DRIVING." appare sul monitor e non viene riprodotta alcuna immagine.**
  – Questa avvertenza appare solo quando il filo del freno a mano è collegato al sistema del freno a mano incorporato nella vettura (vedere il Manuale d'installazione/collegamento).

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- **НЕ УСТАНАВЛИВАЙТЕ МОНИТОР ТАК, ЧТОБЫ ОН ЗАТРУДНЯЛ ВОЖДЕНИЕ И УХУДШАЛ ВИДИМОСТЬ. МЕСТО УСТАНОВКИ ДОЛЖНО БЫТЬ РАЗРЕШЕНО СООТВЕТСТВУЮЩИМИ ЗАКОНАМИ И ПРАВИЛАМИ.**
- **Возможно, существуют правила, определяющие места установки монитора. места установки монитора различаются в зависимости от стран или областей. Убедитесь в том, что монитор устаналивается в правильном местоположении, определенном соответствующими правилами.**
- **Водитель не должен работать с монитором при управлении автомобилем.**
  * *Для работы с монитором остановите автомобиль в безопасном месте.*
- **Водителю запрещено смотреть телепередачи или видеофильмы во время вождения. Просмотр телепередач или видеофильмов во время вождения может привести к невнимательности и к аварии.**
- **Не подвергайте монитор сильным ударам, так как это может вызвать неисправность или возгорание.**
- **Не пользуйтесь монитором при неработающем двигателе.**
  При неработающем двигателе монитор может разрядить аккумулятор, в результате чего двигатель может не завестись.
- **На неиспользуемое время закройте жидкокристаллическую панель и поместите в экранный отсек.**
- **Не касайтесь непосредственно поверхности жидкокристаллической панели.**
- **Если стояночный тормоз не включен, на мониторе появляется сообщение "DRIVER MUST NOT WATCH THE MONITOR WHILE DRIVING.", и изображение воспроизведения не появляется.**
  – Это предупреждение появляется только в том случае, если провод стояночного тормоза подключен к стояночной тормозной системе автомобиля (см. Руководство по установке/подключению).

VARNINGAR

- **INSTALLERA INTE SKÄRMEN PÅ EN PLATS SOM HINDRAR KÖRNING, SIKT, SÄKERHETSUTRUSTNING SOM KROCKKUDDAR ELLER SOM ÄR FÖRBJUDEN ENLIGT TILLÄMPLIGA LAGAR OCH FÖRORDNINGAR.**
- **Det kan finnas förordningar som stipulerar hur färgskärmar av detta slag får installeras, med stadganden som avviker för olika länder eller regioner. Installera därför alltid färgskärmen på en plats som överensstämmer med föreskrifterna i sådana förordningar.**
- **Föraren skall inte använda bildskärmsanläggningen under körning.**
  * Stanna bilen på en säker plats för att använda bildskärmen.
- **Föraren skall inte se på videofilmer under körning.**
  Det riskerar trafiksäkerheten och kan resultera i ett olycksfall.
- **Akta skärmen för stötar eftersom det kan orsaka att den inte fungerar ordentligt eller att den börjar brinna.**
- **Färgmonitoranläggningen drivs på bilbatteriet och batteriet kan laddas ur om anläggningen används då. Det resulterar i startsvårigheter.**
- **När den inte används, skall LCD-bildskärmen fällas ihop och förvaras i facket.**
- **Vidrör inte ytan på LCD-skärmen.**
- **Om handbromsen inte är åtdragen, visas "DRIVER MUST NOT WATCH THE MONITOR WHILE DRIVING." (Föraren får inte titta på skärmen under bilkörning) i teckenfönstret, och ingen spelbild visas.**
  – Denna varning visas endast när parkeringsbromskabeln är ansluten till det i bilen inbyggda parkeringsbromssystemet (se Installations/anslutningshandbok).

Para fines de seguridad....

- No aumente demasiado el nivel de volumen pues es muy peligroso conducir si no se escuchan los sonidos exteriores.
- Detenga el automóvil antes de efectuar cualquier operación complicada.

Temperatura dentro del automóvil....

Si ha dejado el automóvil estacionado durante largo tiempo en un sitio cálido o frío, no opere la unidad hasta que se normalice la temperatura del habitáculo.

Per la sicurezza....

- Non alzare eccessivamente il livello del volume dato che ciò blocca i suoni provenienti dall'esterno rendendo pericolosa la guida.
- Fermare la vettura prima di eseguire operazioni complicate.

Temperatura all'interno della vettura....

Se la vettura è rimasta parcheggiata per un lungo periodo a temperature molto calde o molto fredde, attendere fino a che la temperatura all'interno della vettura non torna normale prima di utilizzare l'unità.

В целях безопасности….

- *Не увеличивайте громкость слишком сильно, поскольку это заглушает внешние шумы и делает управление автомобилем опасным.*
- *Остановите машину перед выполнением любых сложных операций.*

Температура внутри автомобиля....

Если автомобиль длительное время находился на парковке в холодную или жаркую погоду, прежде чем включать это устройство, подождите, пока температура в салоне не станет нормальной.

Säkerhetsföreskrifter....

- Höj inte volymen för mycket eftersom det stänger ute andra ljud, vilket gör dig till en sämre förare.
- Stanna innan du utför mer komplicerade åtgärder.

Temperaturen i bilen....

Om bilen har stått parkerad ett längre tag när det varmt eller kallt bör du vänta tills temperaturen har återgått till det normala innan du använder enheten.

В соответствии с Законом Российской Федерации "О защите прав потре бителей" срок службы (годности) данного товара "по истечении которого он может представлять опасность для жизни, здоровья потребителя, причинять вред его имуществу или окружающей среде" составляет семь (7) лет со дня производства. Этот срок является временем, в течение которого потребитель данного товара может безопасно им пользоваться при условии соблюдения ин струк ции по эксплуатации данного товара, проводя необходимое обслуживание, включающее замену расходных материалов и/или соответствующее ремонтное обеспечение в специализированном сервисном центре.
Дополнительные косметические материалы к данному товару, поставляе мые вместе с ним, могут храниться в течение двух (2) лет со дня его производства.
Срок службы (годности), кроме срока хранения дополнительных космети ческих материалов, упомянутых в предыдущих двух пунктах, не затрагивает никаких других прав потребителя, в частности, гарантийного свидетельства JVC, которое он может получить в соответствии с законом о правах потребителя или других законов, связанных с ним.

Monitor de pantalla ancha / Monitor Widescreen / Широкоэкранный монитор / Bredbildsskärm

PRECAUCIONES sobre el monitor

- **A pesar de que el monitor se ha producido mediante un proceso de alta precisión, es posible que algunos de sus puntos no sean del todo eficaces. Esto es inevitable y no es ningún signo de anomalía.**
- **No exponga el monitor a la luz directa del sol.**
- **A temperaturas muy bajas o muy altas...**
  - **– Se producen cambios químicos en el interior, provocando un fallo de funcionamiento.**
  - **– Es posible que las imágenes no aparezcan claramente o que se muevan lentamente. Es posible que las imágenes no estén sincronizadas con el sonido o que la calidad de la imagen disminuya en algunos entornos.**

PRECAUZIONI per il monitor

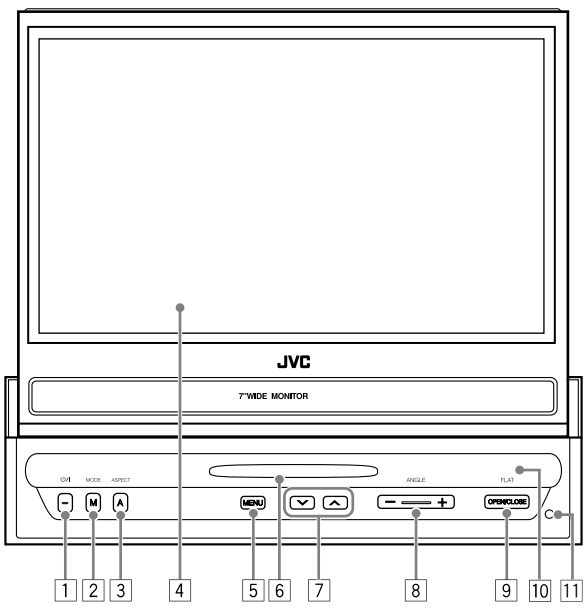
- **Lo schermo è stato realizzato con la massima precisione; ciononostante alcuni pixel potrebbero non essere attivi. Ciò è inevitabile e non rappresenta una disfunzione.**
- **Non esporre il monitor alla luce solare diretta.**
- **Quando la temperatura è molto bassa o molto alta...**
  - **– All'interno avvengono dei cambiamenti chimici che sono causa di disfunzioni.**
  - **– Le immagini possono non apparire chiare o muoversi con lentezza. Le immagini potrebbe anche non essere sincronizzate con l'audio oppure la loro qualità potrebbe degradarsi.**

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ для монитора

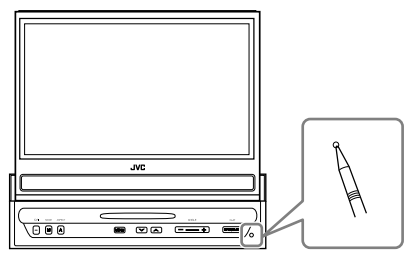
- **Монитор изготовлен с высокой точностью, однако он может иметь нерабочие точки. Это явление неизбежно и не является результатом неисправной работы оборудования.**
- **Не подвергайте монитор воздействию прямых солнечных лучей.**
- **При слишком низкой или слишком высокой температуре может произойти следующее:**
  - **– Внутри происходит химическая реакция, приводящая к неисправности устройства.**
  - **– Изображения могут отображаться нечетко или воспроизводиться замедленно. Может нарушаться синхронность изображений и звука или ухудшаться качество изображений.**

VARNINGAR angående monitorn

- **Skärmen har tillverkats med hög precision, men den kan ha några bildpunkter som inte fungerar. Detta är oundvikligt och inte en defekt.**
- **Utsätt inte monitorn för direkt solljus.**
- **När det är väldigt kallt eller väldigt varmt...**
  - **– kan kemiska förändringar inträffa inuti enheten och orsaka funktionsfel.**
  - **– kan bilder kanske vara oklara eller röras långsamt. Det kan också hända att bilden inte synkroniseras med ljudet eller att bildkvaliteten försämras under sådana förhållanden.**



Cómo reposicionar su unidad / Come inizializzare l'apparecchio / Как перенастроить Ваше устройство / Hur apparaten nollställs



Esto hará que se reposicione el microcomputador. También se borrarán los ajustes preestablecidos por usted.
In questo modo verrà inizializzato il microcomputer. Verranno cancellate anche le impostazioni predefinite.
При этом перезапустится микропроцессор. Запрограммированные настройки будут также удалены.
Detta återställer mikrodatorn. Dina förinställningar raderas också.

Al mirar la pantalla en ángulo, es posible que la imagen no sea clara. Esto no es una anomalía. La mejor imagen se obtiene al mirar la pantalla en sentido recto.
Se lo schermo viene osservato non direttamente ma ad una certa angolazione, l'immagine può risultare non chiara. Non si tratta di un malfunzionamento. La migliore qualità di immagine è percepibile quando lo schermo è posto direttamente di fronte all'osservatore.
Если смотреть на экран под углом, изображение может быть нечетким. Это не является неисправностью. Для получения качественного изображения необходимо смотреть на экран под прямым углом.
Bilden kan vara något oskarp när du tittar på skärmen från en vinkel. Detta är inget fel. Den finaste bild kan ses när du tittar på skärmen rakt framifrån.

1 Botón ⏻/I (en espera/encendido)
- Púlselo para conectar la alimentación.
- Púlselo y manténgalo pulsado para desconectar la alimentación.

2 Botón MODE
- Selecciona la fuente de reproducción.

3 Botón ASPECT
- Cambia la relación de aspecto de la pantalla.

4 Pantalla (Panel de cristal líquido)

5 Botón MENU
- Presenta en pantalla el menú, y seguidamente se seleccionan las opciones de menú ajustables.

6 LED azul

7 Botones ∨ / ∧
- Ajusta el nivel de la opción seleccionada o selecciona un ajuste adecuado para la opción seleccionada.
- Cambia los canales de televisión cuando un sintonizador de televisión KV-C1001/KV-C1007 está conectado.

8 Botón ANGLE+/–
- Cambia el ángulo del monitor.

9 Botón FLAT
- Cuando se pulsa y se mantiene pulsado, aplana el ángulo del monitor de forma temporal (véase también la página 3).

Botón OPEN/CLOSE
- Cuando se pulsa, el monitor se abre o se cierra.

10 Sensor remoto

11 Botón de reinicio

1 Tasto ⏻/I (attesa/accensione)
- Accende quest'unità se premuto.
- Spegne quest'unità se mantenuto premuto.

2 Tasto MODE
- Scegliere la sorgente di segnale da riprodurre.

3 Tasto ASPECT
- Cambia il rapporto di forma dell'immagine.

4 Schermo (pannello a cristalli liquidi)

5 Tasto MENU
- Richiama il menu e permette di scegliere le voci regolabili del menu.

6 LED blu

7 Tasti ∨ / ∧
- Consente di regolare il livello dell'elemento selezionato oppure seleziona l'impostazione adeguata per l'elemento selezionato.
- Consente di modificare i canali televisivi quando il sintonizzatore TV KV-C1001/KV-C1007 è collegato.

8 Tasto ANGLE+/–
- Consente di modificare l'angolatura del monitor.

9 Tasto FLAT
- Tenendo premuto questo tasto si appiattisce temporaneamente l'angolatura del monitor (vedere anche pagina 3).

Tasto OPEN/CLOSE
- Consente di accendere e spegnere il monitor.

10 Sensore telecomando

11 Pulsante di ripristino

1 *Кнопка ⏻/I (ожидание/вкл.)*
- *Включение питания при нажатии.*
- *Отключение питания при нажатии и удерживании.*

2 *Кнопка* MODE
- *Выбор источника воспроизведения.*

3 *Кнопка* ASPECT
- *Изменение формата изображения экрана.*

4 *Экран (жидкокристаллическая панель)*

5 *Кнопка* MENU
- *Вызов меню, затем выбор настраиваемых элементов меню.*

6 *Синий светодиод*

7 *Кнопка* ∨ / ∧
- *Настройка уровня выбранного элемента или выбор необходимого значения для выбранного элемента.*
- *Переключение телевизионных каналов, если подключен телевизионный тюнер KV-C1001/KV-C1007.*

8 *Кнопка* ANGLE+/–
- *Изменение угла наклона монитора.*

9 *Кнопка* FLAT
- *Временный перевод монитора в горизонтальное положение при нажатии и удержании (см. также стр. 3).*

Кнопка OPEN/CLOSE
- *Открытие или закрытие монитора при нажатии.*

10 *Телеметрический датчик*

11 *Кнопка сброса*

1 ⏻/I (standby/på)-knappen
- Sätter på strömmen om den trycks ned.
- Stänger av strömmen om den trycks och hålls in.

2 MODE-knappen
- Väljer uppspelningskälla.

3 ASPECT-knappen
- Ändrar sidförhållandet på skärmen.

4 Bildskärm (LCD-panelen)

5 MENU-knappen
- Visar menyn och väljer sedan de justerbara menyinställningarna.

6 Blå LED

7 ∨ / ∧-knapper
- Justerar nivån av det valda alternativet eller väljer en lämplig inställning för det valda alternativet.
- Byter tv-kanal när tv-tunern KV-C1001/KV-C1007 är ansluten.

8 ANGLE+/– -knappen
- Ändrar monitorvinkeln.

9 FLAT-knappen
- Gör monitorvinkeln tillfälligt plattare om den hålls in (se även sidan 3).

OPEN/CLOSE-knappen
- Öppnar/stänger monitorn om den trycks in.

10 Fjärrskontrollsensor

11 Reset (återställning)

Operaciones basicas / Operazioni di base / Стандартные операции / Grundfunktioner

Preparativos

Antes de operar la unida, asegúrese de que todos los componentes externos se encuentren conectados e instalados de manera correcta.

PRECAUCIÓN:

- No abra ni cierre el monitor con la mano.
- No aplique ninguna fuerza al monitor mientras el vehículo está en movimiento.
- No toque directamente la superficie del panel de cristal líquido.

Preparazione

Prima di usare quest'unità, controllare che tutti i componenti esterni siano collegati ed installati.

ATTENZIONE:

- Non aprire o chiudere il monitor a mano.
- Non applicarvi forza mentre è in movimento.
- Non toccare la superficie del pannello a cristalli liquidi con le dita.

Подготовка

Перед началом работы монитора убедитесь, что все внешние устройства подключены и установлены правильно.

ВНИМАНИЕ:

- *Не открывайте и не закрывайте монитор вручную.*
- *При повороте монитора не прикладывайте каких-либо усилий.*
- *Не касайтесь непосредственно поверхности жидкокристаллической панели.*

Förberedelser

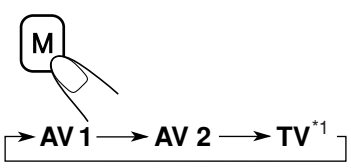
Innan du använder systemet ska du kontrollera att alla externa komponenter är installerade och anslutna på korrekt sätt.

OBSERVERA:

- Öppna och stäng monitorn för hand.
- Utsätt inte monitorn för tryck när den flyttas.
- Vidrör inte ytan på LCD-skärmen.

1 ⏻/I

2 MODE



1 Conecte la alimentación.
El monitor se abre.
- Puede cambiar la acción que realiza el monitor al encenderse mediante el ajuste "AUTO OPEN/CLOSE" (véase la página 4).

2 Seleccione la fuente de reproducción.
Cada vez que pulsa el botón, la fuente de reproducción cambia.

*1: Sólo aparece cuando un sintonizador de televisión KV-C1001/KV-C1007 está conectado.

3 Opere la fuente de reproducción que ha seleccionado.
Para operar los componentes externos, refiérase al manual de los componentes conectados.

4 Ajuste el volumen del receptor para automóvil.

1 Accendere l'apparecchio.
Il monitor si apre.
- L'azione del monitor può essere modificata all'accensione dell'unità tramite l'impostazione "AUTO OPEN/CLOSE" (vedere pagina 4).

2 Scegliere la sorgente di segnale da riprodurre.
Ad ogni pressione del pulsante, la sorgente riprodotta cambia nel seguente ordine.

*1: Viene visualizzato solo quando il sintonizzatore TV KV-C1001/KV-C1007 è collegato.

3 Iniziare la riproduzione con l'unità scelta.
Per azionare i componenti esterni, fare riferimento ai manuali dei relativi componenti collegati.

4 Regolare il volume sul ricevitore veicolare.

1 Включите питание.
Монитор открывается.
- *Можно изменить действие монитора при включении питания с помощью настройки "AUTO OPEN/CLOSE" (см. стр. 4).*

2 Выберите источник воспроизведения.
При каждом нажатии кнопки источник воспроизведения меняется следующим образом.

*1: *Появляется только в том случае, когда подключен телевизионный тюнер KV-C1001/KV-C1007.*

3 Работайте с выбранным источником воспроизведения.
Для воспроизведения с внешнего устройства обратитесь к руководствам по эксплуатации подключенных устройств.

4 Выбор внешнего устройства и настройка громкости приемника автомобиля.

1 Slå på strömmen.
Monitorn öppnas.
- Du kan ändra skärmens funktion när du slår på strömmen med "AUTO OPEN/CLOSE"-inställningen (se sidan 4).

2 Välj uppspelningskälla.
Varje gång du trycker på knappen ändras uppspelningskällan enligt följande.

*1: Visas endast när tv-tunern KV-C1001/KV-C1007 är ansluten.

3 Använda vald uppspelningskälla.
För att styra externa komponenter, se de anslutna komponenternas instruktionsböcker.

4 Justera volymen på bilens mottagare.

Para desconectar la alimentación / Per spegnere l'apparecchio / Выключение питания / Stänga av strömmen

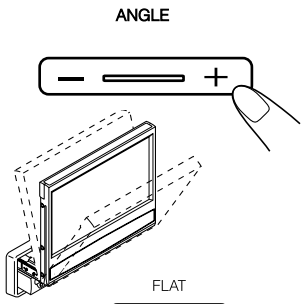
Pulse y mantenga pulsado el botón ⏻/I.

Mantenere premuto il pulsante ⏻/I.

Нажмите и удерживайте нажатой кнопку ⏻/I.

Tryck och håll in ⏻/I-knappen.

Para cambiar el ángulo del monitor / Per cambiare l'angolo del monitor / Изменение угла наклона монитора / Ändra monitorns vinkel

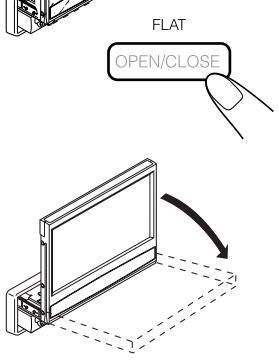


Pulse el botón ANGLE +/–.
Cada vez que pulsa el botón, el ángulo del monitor cambia paso por paso.
- Manteniendo pulsado el botón (+/–), podrá cambiar fácilmente el ángulo a su extremo.

Premere il pulsante ANGLE +/–.
Ogni volta che si preme il pulsante, il monitor cambia il suo angolo un passo alla volta.
- Tenendo premuto il pulsante (+/–) potete facilmente cambiare l'angolo del monitor da un estremo all'altro.

Нажмите кнопку ANGLE+/–.
При каждом нажатии кнопки последовательно меняется угол наклона монитора.
- *Удерживая нажатой кнопку (+/–), можно быстро достичь предельного значения угла.*

Tryck på ANGLE+/– -knappen.
Varje gång du trycker på knappen, ändras monitorns vinkel steg för steg.
- Genom att hålla ned knappen (+/–) kan du enkelt ändra vinkeln till det yttersta.

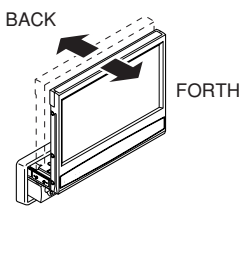


Para poder accionar los interruptores del automóvil que se encuentren detrás del monitor, pulse el botón FLAT y manténgalo pulsado hasta que suene un pitido.
El ángulo del monitor cambia de forma temporal tal y como se muestra en la ilustración de la izquierda, y vuelve a su posición anterior al cabo de aproximadamente 17 segundos.
- El pitido del monitor suena 5 veces antes de que éste vuelva a su posición anterior.
- Pulse el botón FLAT para devolverlo a su posición anterior antes de que se produzca de forma automática.

Per far funzionare gli interruttori dell'auto dietro al monitor, tenere premuto il pulsante FLAT fino a quando non viene emesso un segnale acustico.
Il monitor cambierà temporaneamente la sua angolatura, come illustrato a sinistra, e ritornerà alla posizione precedente in circa 17 secondi.
- Un segnale acustico verrà emesso 5 volte prima che il monitor ritorni alla posizione precedente.
- Per ritornare alla posizione precedente prima che ciò avvenga automaticamente, premere il pulsante FLAT.

Для управления переключателями автомобиля, находящимися за монитором, *нажмите и удерживайте кнопку FLAT до звукового сигнала. Монитор временно изменяет угол наклона, как показано на иллюстрации слева, и возвращается в предыдущее положение примерно через 17 секунд.*
- *Перед возвратом в предыдущее положение монитор 5 раз подает звуковой сигнал.*
- *Нажмите кнопку FLAT для возврата в предыдущее положение до автоматического возврата.*

Tryck och håll in FLAT-knappen tills det piper **för att använda bilknapparna bakom skärmen.**
Skärmen ändrar tillfälligt vinkel så som visas till vänster och återgår till sin ursprungliga position efter ungefär 17 sekunder.
- Skärmen piper 5 gånger innan den återgår till föregående position.
- Tryck på FLAT-knappen för att återgå till föregående position innan den automatiska återgången.



- También puede ajustar la posición del monitor tal y como se muestra a la izquierda en el menú del monitor. Véase la página 4 para obtener más información.
- El ángulo del monitor puede moverse un grado automáticamente cuando cambie la posición del monitor a BACK, para evitar que la parte posterior golpee la unidad. No se trata de un fallo de funcionamiento. Vuelva a ajustar el ángulo si es necesario.

- È possibile anche regolare la posizione del monitor dal menu monitor, come illustrato a sinistra. Per informazioni dettagliate, vedere pagina 4.
- Per non urtare il lato posteriore del monitor contro l'unità, impostando la posizione del monitor su BACK, l'angolatura del monitor si sposta automaticamente di un passo. Non si tratta di malfunzionamento. Regolare l'angolatura di nuovo, se necessario.

- *Положение монитора также можно настроить в меню монитора, как показано на иллюстрации слева. Подробности см. на стр. 4.*
- *Угол наклона монитора может автоматически меняться на один шаг при изменении положения монитора на "BACK", чтобы избежать удара задней стенкой об устройство. Это не неисправность. При необходимости настройте угол снова.*

- Du kan även justera skärmens position så som visas till vänster på skärmens meny. Se sidan 4 för ytterligare information.
- Skärmens vinkel kan automatiskt ändras ett steg när du ändrar skärmens läge till BACK för att inte slå i baksidan av enheten. Detta är inget fel. Justera vinkeln igen om det behövs.

Ajustes / Regolazioni / Настройки / Justeringar

Cambio de la relación de aspecto

Podrá seleccionar una relación de aspecto apropiada para las señales de vídeo de reproducción.

Cambio del rapporto di forma

Potete scegliere il rapporto di forma più adatto ai segnali riprodotti.

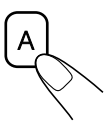
Изменение формата

Для воспроизведения видеосигналов можно выбрать соответствующий формат изображения.

Ändra sidförhållandet

Du kan välja ett lämpligt sidförhållande för videosignalerna för uppspelning.

Procedimiento básico / Procedura di base / Стандартная процедура / Grundprocedur



La relación de aspecto cambia cada vez que pulsa el botón.

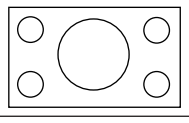
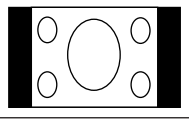
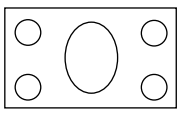
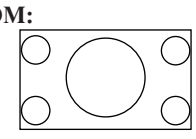
Ogni volta che si preme un pulsante, il rapporto di forma in uso cambia.

Формат изображения меняется при каждом нажатии кнопки.

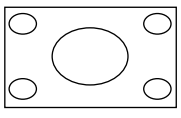
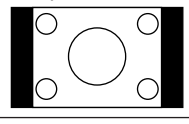
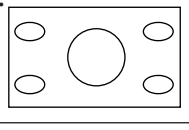
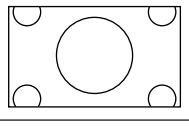
Varje gång du trycker på knappen ändras sidförhållandet.

Relaciones de aspecto seleccionables / Rapporti di forma selezionabili / Изменяемый формат изображения / Sidförhållande som kan ändras

Cuando la señal de vídeo entrante es de 16:9 / Se si riceve segnale di rapporto di forma 16:9 / При получении видеосигналов 16:9 / Inkommande 16:9 videosignal

FULL: 	Las imágenes se muestran por entero en la pantalla. • En algunos casos, podrían aparecer barras negras en las partes superior e inferior de la pantalla.	Le immagini sono visualizzate su tutta la larghezza dello schermo. • In alcuni casi, delle barre nere possono apparire sopra e sotto l'immagine.	*Изображение полностью отображается на экране.* • *В некоторых случаях в верхней и нижней частях экрана отображаются черные полосы.*	Bilderna visas helt på skärmen. • I vissa fall kan de svarta listerna visas på sidorna högst upp och längst ner på skärmen.
NORMAL: 	Las imágenes se reducen horizontalmente. • Aparecerán franjas negras en los lados izquierdo y derecho de la pantalla. • En algunos casos, también podrían aparecer barras negras en las partes superior e inferior de la pantalla.	Le immagini vengono compresse orizzontalmente. • Delle barre nere appariranno ai margini destro e sinistro dello schermo. • In alcuni casi, delle barre nere possono apparire anche sopra e sotto l'immagine.	*Изображения сужаются по горизонтали.* • *Слева и справа экрана отображаются черные полосы.* • *В некоторых случаях в верхней и нижней частях экрана также отображаются черные полосы.*	Bilder förminskas horisontellt. • De svarta listerna visas både till vänster och höger på skärmen. • I vissa fall kan de svarta listerna även visas på sidorna högst upp och längst ner på skärmen.
JUST: 	El centro de las imágenes se reduce horizontalmente, y los lados izquierdo y derecho de la imagen se agranda horizontalmente. • En algunos casos, podrían aparecer barras negras en las partes superior e inferior de la pantalla.	La porzione intermedia delle immagini viene compressa orizzontalmente ed i lati sinistro e destro allungati orizzontalmente. • In alcuni casi, delle barre nere possono apparire sopra e sotto dell'immagine.	*Средняя часть изображений сужается, а левая и правая части расширяются по горизонтали.* • *В некоторых случаях в верхней и нижней частях экрана отображаются черные полосы.*	Bildernas mitt förminskas horisontellt, och vänster och höger sida av bilden förstoras horisontellt. • I vissa fall kan de svarta listerna visas på sidorna högst upp och längst ner på skärmen.
ZOOM: 	Las imágenes aparecen ampliadas en la pantalla de manera que no aparezcan las franjas negras en la misma. (No se muestra la imagen entera en la pantalla).	Le immagini sono ingrandite sullo schermo in modo che non siano visualizzate le barre nere (non sarà visualizzata l'intera immagine).	*Изображение увеличивается на экране таким образом, чтобы черные полосы не были видны. (Изображение не может быть отображено на экране полностью).*	Bilderna är förstorade på skärmen så att inga svarta lister visas på skärmen. (Hela bilden kan inte visas på skärmen).

Cuando la señal de vídeo entrante es de 4:3 / Se si riceve segnale di rapporto di forma 4:3 / При просмотре видеосигналов 4:3 / Inkommande 4:3 videosignal

FULL: 	Las imágenes se amplían horizontalmente y se muestran por entero en la pantalla.	Le immagini sono ingrandite sul piano orizzontale e sono visualizzate su tutta la larghezza dello schermo.	*Изображение увеличивается в горизонтальном направлении и полностью отображается на экране.*	Bilderna är förstorade horisontellt och visas helt på skärmen.
NORMAL: 	Las imágenes se muestran en el centro de la pantalla. • Aparecerán franjas negras en los lados izquierdo y derecho de la pantalla.	Le immagini sono visualizzate nella parte centrale dello schermo. • Delle barre nere appariranno ai margini destro e sinistro dello schermo.	*Изображение отображается в центре экрана.* • *Слева и справа экрана отображаются черные полосы.*	Bilderna visas på mitten av skärmen. • De svarta listerna visas både till vänster och höger på skärmen.
JUST: 	Las imágenes se agrandan horizontalmente. La relación de extensión aumenta hacia ambos lados de la pantalla.	Le immagini vengono allungate orizzontalmente. L'estensione aumenta verso i lati dello schermo.	*Изображения расширяются по горизонтали. Степень расширения увеличивается по направлению к сторонам экрана.*	Bilder förstoras horisontellt. Utvidgningsförhållandet ökar mot skärmens båda sidor.
ZOOM: 	Las imágenes aparecen ampliadas en la pantalla de manera que no aparezcan las franjas negras en la misma. (No se muestra la imagen entera en la pantalla).	Le immagini sono ingrandite sullo schermo in modo che non siano visualizzate le barre nere (non sarà visualizzata l'intera immagine).	*Изображение увеличивается на экране таким образом, чтобы черные полосы не были видны. (Изображение не может быть отображено на экране полностью).*	Bilderna är förstorade på skärmen så att inga svarta lister visas på skärmen. (Hela bilden kan inte visas på skärmen).

Uso del menú del monitor

Utilizando el menú, podrá realizar sus propios ajustes de visualización.
- Consulte datos sobre los elementos ajustables en las indicaciones siguientes.

Uso del menu del monitor

Potete regolare a piacere le indicazioni utilizzando il menu.
- Per gli elementi regolabili, vedere di seguito.

Использование меню монитора

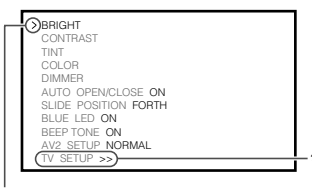
С помощью меню можно создавать собственные настройки отображения.
- *Информацию о регулируемых элементах см. ниже.*

Använda skärmmenyn

Du kan göra dina egna justeringar för skärmen med hjälp av menyn.
- Se nedan för information om justerbara poster.

Procedimiento básico / Procedura di base / Стандартная процедура / Grundprocedur

1 MENU



Opción de menú actual
Voce attuale del menu
Текущий элемент меню
Aktuellt menyalternativ

2 MENU

3

4 MENU

1 Llame el menú.
- La selección del menú se cancela si se efectúan otras operaciones o no se efectúa ninguna operación durante aproximadamente 5 segundos.

*2: Sólo aparece cuando un sintonizador de televisión KV-C1001/KV-C1007 está conectado y la fuente seleccionada es la de televisión (véase la página 2).

2 Seleccione la opción que desea ajustar.
- Cuando ajuste los parámetros de TV SETUP, consulte el apartado "Ajuste de los parámetros de TV SETUP" (página 5).

3 Ajuste el nivel de la opción seleccionada (o seleccione un ajuste apropiado para la opción seleccionada).

4 Salga del menú.
Pulse el botón repetidamente hasta que se borre el menú.

1 Visualizzare il menu.
- La voce scelta dal menu si spegne se si fanno altre operazioni o nessuna operazione viene fatta per 5 secondi.

*2: Viene visualizzato solo quando il sintonizzatore TV KV-C1001/KV-C1007 è collegato e TV è selezionato come sorgente (vedere pagina 2).

2 Selezionare l'elemento da regolare.
- Fare riferimento a "Regolazione delle impostazioni TV SETUP" (pagina 5) per la regolazione di tali impostazioni.

3 Regolare il livello dell'elemento selezionato (oppure selezionare l'impostazione adeguata per l'elemento selezionato).

4 Uscire dal menu.
Premere il tasto più volte finché il menu scompare.

1 Активируйте меню.
- *Выбор меню отключается, если выполнены другие операции или в течение 5 секунд не выполнено ни одной операции.*

*2: *Появляется только в том случае, когда подключен телевизионный тюнер KV-C1001/KV-C1007 и в качестве источника выбран TV (см. стр. 2).*

2 Выберите элемент для настройки.
- *При настройке параметров "TV SETUP" см. "Настройка параметров TV SETUP" (стр. 5).*

3 Настройте уровень выбранного элемента (или укажите нужный параметр для выбранного элемента).

4 Выйдите из меню.
Нажимайте кнопку до тех пор, пока меню не закроется.

1 Uppbringa menyn.
- Menyalternativen försvinner om andra åtgärder utförs eller om inga åtgärder utförs på cirka 5 sekunder.

*2: Visas endast när tv-tunern KV-C1001/KV-C1007 är ansluten och TV är vald som källa (se sidan 2).

2 Välj en alternativ som du vill justera.
- Se "Ställa in TV SETUP" (sidan 5) när du ställer in TV SETUP-inställningarna.

3 Justera nivån av det valda alternativet (eller välj en lämplig inställning för det valda alternativet).

4 Lämna menyn.
Tryck upprepade gånger på knappen tills menyn raderas.

Opciones ajustables en el menú del monitor / Voci regolabili del menu del monitor / Настраиваемые элементы в меню монитора / Justerbara inställningar på monitormenyn

BRIGHT:	Ajústelo si la imagen es demasiado clara u oscura. • Margen ajustable: –10 a +11 • Nivel inicial: 0 (central)	Consente di regolare la luminosità dell'immagine. • Gamma di regolazione: da –10 a +11 • Livello iniziale: 0 (centro)	*Используется для настройки, если изображение слишком яркое или темное.* • *Диапазон настройки: от –10 до +11* • *Начальный уровень: 0 (среднее значение)*	Justera detta om bilden är för ljus eller för mörk. • Justerbart intervall: –10 till +11 • Ursprungsnivå: 0 (mitt)
CONTRAST:	Controla el grado de diferencia entre las partes más brillantes y más oscuras de la imagen. • Margen ajustable: –10 a +11 • Nivel inicial: 0 (central)	Controlla la differenza fra il colore più scuro e quello più chiaro di un'immagine. • Gamma di regolazione: da –10 a +11 • Livello iniziale: 0 (centro)	*Управление степенью различия между наиболее светлыми и наиболее темными частями изображения.* • *Диапазон настройки: от –10 до +11* • *Начальный уровень: 0 (среднее значение)*	Kontrollera hur stor skillnad det är mellan de ljusaste och de mörkaste delarna på bilden. • Justerbart intervall: –10 till +11 • Ursprungsnivå: 0 (mitt)
TINT:	Ajústelo si el color de la piel no es natural. • Margen ajustable: –10 a +11 • Nivel inicial: 0 (central)	Consente di regolare il colore se la pelle delle persone risulta di colore innaturale. • Gamma di regolazione: da –10 a +11 • Livello iniziale: 0 (centro)	*Используется для настройки интенсивности цвета.* • *Диапазон настройки: от –10 до +11* • *Начальный уровень: 0 (среднее значение)*	Justera om hudfärger är onaturliga. • Justerbart intervall: –10 till +11 • Ursprungsnivå: 0 (mitt)
COLOR:	Ajusta el color de la imagen—más clara o más oscura. • Margen ajustable: –10 a +11 • Nivel inicial: 0 (central)	Consente di regolare il colore dell'immagine, più chiara o più scura. • Gamma di regolazione: da –10 a +11 • Livello iniziale: 0 (centro)	*Используется для настройки цвета изображения—светлее или темнее.* • *Диапазон настройки: от –10 до +11* • *Начальный уровень: 0 (среднее значение)*	Justera bildens färg—ljusare eller mörkare. • Justerbart intervall: –10 till +11 • Ursprungsnivå: 0 (mitt)
DIMMER:	Ajusta la iluminación de la pantalla cuando se encienden las luces delanteras. • Margen ajustable: –5 a +5 • Nivel inicial: 0 (central)	Regolare la luce dello schermo quando si accendono le luci del veicolo. • Gamma di regolazione: da –5 a +5 • Livello iniziale: 0 (centro)	*Настройка подсветки экрана при включении фар.* • *Диапазон настройки: от –5 до +5* • *Начальный уровень: 0 (среднее значение)*	Justera skärmens ljusstyrka när du sätter på strålkastarna. • Justerbart intervall: –5 till +5 • Ursprungsnivå: 0 (mitt)
AUTO OPEN/ CLOSE:	Ajústelo a "ON" para que el monitor se abra y se cierre de forma automática cuando se encienda o se apague. • Ajustes seleccionables: ON, OFF • Ajuste inicial: ON	Impostare su "ON" per accendere/spegnere il monitor automaticamente quando l'unità viene accesa/spenta. • Impostazioni possibili: ON, OFF • Impostazione iniziale: ON	*Установите в "ON" для автоматического открытия или закрытия монитора при включении или выключении питания.* • *Выбираемые настройки: ON, OFF* • *Начальная настройка: ON*	Sätt till "ON" för att öppna/stänga skärmen automatiskt när strömmen sätts på respektive stängs av. • Tillgängliga inställningar: ON, OFF • Fabriksinställning: ON
SLIDE POSITION:	Ajuste la posición del monitor. • Ajustes seleccionables: FORTH, BACK • Ajuste inicial: FORTH	Regolare la posizione del monitor. • Impostazioni possibili: FORTH, BACK • Impostazione iniziale: FORTH	*Настройка положения монитора.* • *Выбираемые настройки: FORTH, BACK* • *Начальная настройка: FORTH*	Justera skärmens läge. • Tillgängliga inställningar: FORTH, BACK • Fabriksinställning: FORTH
BLUE LED:	El LED azul está encendido o apagado cuando se enciende el monitor. • Ajustes seleccionables: ON, OFF • Ajuste inicial: ON	Accendere o spegnere il LED blu quando il monitor viene acceso. • Impostazioni possibili: ON, OFF • Impostazione iniziale: ON	*Включение или выключение синего светодиода при включении монитора.* • *Выбираемые настройки: ON, OFF* • *Начальная настройка: ON*	Tänd eller släck den blå LED-displayen när du slår på monitorn. • Tillgängliga inställningar: ON, OFF • Fabriksinställning: ON
BEEP TONE:	Ajuste a "ON" para que suene el pitido cuando se use la unidad. • Ajustes seleccionables: ON, OFF • Ajuste inicial: ON	Impostare su "ON" per abilitare l'emissione di un segnale acustico quando l'unità è in funzionamento. • Impostazioni possibili: ON, OFF • Impostazione iniziale: ON	*Установите в "ON" для подачи звуковых сигналов при работе с устройством.* • *Выбираемые настройки: ON, OFF* • *Начальная настройка: ON*	Sätt till "ON" för pipljud när du använder enheten. • Tillgängliga inställningar: ON, OFF • Fabriksinställning: ON
AV2 SETUP*3, *4:	Seleccione el uso de la toma AV INPUT2. • Ajustes seleccionables: NORMAL, CAMERA, CAMERA REV **NORMAL**: Seleccione esta opción cuando se conecte un componente como, por ejemplo, un reproductor de vídeo. **CAMERA**: Seleccione esta opción cuando se conecte la cámara de vista trasera. La vista trasera aparecerá en el monitor automáticamente cuando se active la marcha atrás. **CAMERA REV***5: Seleccione esta opción cuando se conecte la cámara de vista trasera. La imagen especular de la vista trasera aparecerá en el monitor automáticamente cuando se active la marcha atrás. • Ajuste inicial: NORMAL	Selezionare l'uso di un jack AV INPUT 2. • Impostazioni possibili: NORMAL, CAMERA, CAMERA REV **NORMAL**: Selezionare questa opzione quando viene effettuato il collegamento di un componente quale un videoregistratore. **CAMERA**: Selezionare questa opzione quando viene effettuato il collegamento della telecamera per la visione posteriore. La visione posteriore viene visualizzata automaticamente quando si innesta la retromarcia. **CAMERA REV***5: Selezionare questa opzione quando viene effettuato il collegamento della telecamera per la visione posteriore. L'immagine a specchio della visione posteriore viene visualizzata automaticamente quando si innesta la retromarcia. • Impostazione iniziale: NORMAL	*Выберите использование разъема AV INPUT2.* • *Выбираемые настройки: NORMAL, CAMERA, CAMERA REV* **NORMAL**: *Данный параметр выбирается при подключении компонента, например, видеомагнитофона.* **CAMERA**: *Используется при подключении камеры заднего вида. Задний вид автоматически отображается при включении заднего хода.* **CAMERA REV***5: *Используется при подключении камеры заднего вида. Зеркальное изображение заднего вида автоматически отображается при включении заднего хода.* • *Начальная настройка: NORMAL*	Välj AV INPUT2-kontakten. • Tillgängliga inställningar: NORMAL, CAMERA, CAMERA REV **NORMAL**: Välj detta när du ansluter en komponent såsom en videobandspelare. **CAMERA**: Välj detta alternativ när du ansluter backkameran. Backbilden visas automatiskt när du lägger i backväxeln. **CAMERA REV***5: Välj detta alternativ när du ansluter backkameran. En spegelvänd backbild visas automatiskt när du lägger i backväxeln. • Fabriksinställning: NORMAL
TV SETUP*2:	Ajuste los parámetros del sintonizador de televisión. Consulte el apartado "Ajuste de los parámetros de TV SETUP" (página 5) para obtener más información.	Regolare le impostazioni del sintonizzatore TV. Per ulteriori dettagli fare riferimento a "Regolazione delle impostazioni TV SETUP" (pagina 5).	*Настройка параметров телевизионного тюнера. Подробности см. в разделе "Настройка параметров TV SETUP" (стр. 5).*	Ställa in TV-tunern. Se "Ställa in TV SETUP" (sidan 5) för mer information.

*3: Si se selecciona "CAMERA" o "CAMERA REV", la imagen procedente de AV OUT también se convierte en la vista trasera al activar la marcha atrás.
*4: Cuando se seleccione "CAMERA" o "CAMERA REV", las siguientes funciones no estarán disponibles en AV2:
- indicar el nombre de la fuente
- cambiar los ajustes del menú y la relación de aspecto
- cambiar la fuente de reproducción (al cambiar la marcha a marcha atrás para que aparezca la vista trasera).

*5: La imagen procedente de AV OUT no se convierte en la imagen especular.

*3: L'immagine della visione posteriore da AV OUT viene visualizzata anche selezionando "CAMERA" o "CAMERA REV" quando si innesta la retromarcia.
*4: Se "CAMERA" o "CAMERA REV" sono selezionati, le funzioni di seguito non sono attive in AV2:
- indicazione del nome sorgente
- modifica delle impostazioni del menu e del formato
- modifica della sorgente di riproduzione (quando viene innestata la retromarcia per visualizzare l'immagine della visione posteriore).

*5: L'immagine dall'AV OUT non è l'immagine a specchio.

*3: *Выбор "CAMERA" или "CAMERA REV" также делает изображение с AV OUT видом сзади при включении заднего хода.*
*4: *При выборе "CAMERA" или "CAMERA REV" описанные ниже функции не работают в AV2:*
- *отображение названия источника*
- *изменение настроек меню и соотношения сторон*
- *изменение источника воспроизведения (при включении заднего хода для отображения заднего вида).*

*5: *Изображение с AV OUT не становится зеркальным изображением.*

*3: Väljer du "CAMERA" eller "CAMERA REV" kommer även bilden från AV OUT att vara backbilden när du lägger i backväxeln.
*4: Funktionerna nedan fungerar inte för AV2 när du valt "CAMERA" eller "CAMERA REV":
- visning av källans namn
- ändra menyinställningar och höjd/bredd-förhållande
- ändring av uppspelningskälla (när du lägger i backväxeln för att visa backbilden).

*5: Bilden från AV OUT är inte en spegelbild.

Ajuste de los parámetros de TV SETUP

Cuando un sintonizador de televisión KV-C1001/KV-C1007 esté conectado, los parámetros del sintonizador de televisión también pueden ajustarse desde el menú del monitor.
- Consulte datos sobre los elementos ajustables en las indicaciones siguientes.

Regolazione delle impostazioni TV SETUP

È possibile regolare le impostazioni del sintonizzatore TV anche dal menu monitor quando è collegato il sintonizzatore TV KV-C1001/KV-C1007.
- Per gli elementi regolabili, vedere di seguito.

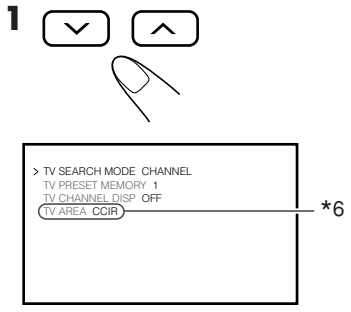
Настройка параметров TV SETUP

Параметры телевизионного тонера также можно настроить из меню монитора, если подключен телевизионный тонер KV-C1001/KV-C1007.
- *Информацию о регулируемых элементах см. ниже.*

Ställa in TV SETUP

Du kan även ställa in tv-tunern från skärmens meny när tv-tunern KV-C1001/KV-C1007 är ansluten.
- Se nedan för information om justerbara poster.

Procedimiento básico / Procedura di base / Стандартная процедура / Grundprocedur



1 Después de seleccionar TV SETUP en el paso 2 de “Uso del menú del monitor”...

1 Mostrar el submenú.
Pulse el botón ∨ o ∧.

*6: Sólo aparece cuando un sintonizador KV-C1001 esté conectado.

2 Seleccione la opción que desea ajustar.

3 Seleccione un ajuste adecuado para la opción seleccionada.
- Cuando se ajuste la opción TV PRESET MEMORY, pulse y mantenga pulsado el botón ∨ o ∧ después de realizar la selección. La selección queda definida y el menú desaparece.

4 Salga del menú.
Pulse el botón repetidamente hasta que se borre el menú.

1 Dopo avere selezionato TV SETUP al punto 2 di “Uso del menu del monitor”...

1 Visualizzare il menu secondario.
Premere il pulsante ∨ o ∧.

*6: Viene visualizzato solo quando il KV-C1001 è collegato.

2 Selezionare l’elemento da regolare.

3 Selezionare un’impostazione appropriata per l’elemento selezionato.
- Quando viene impostato TV PRESET MEMORY, tenere premuto il pulsante ∨ o ∧ dopo la selezione. Una volta impostata la selezione, il menu scompare.

4 Uscire dal menu.
Premere il tasto più volte finché il menu scompare.

1 *После выбора “TV SETUP” в действии 2 в разделе “Использование меню монитора”...*

1 Отображение подменю.
Нажмите кнопку ∨ или ∧.

*6: *Появляется только в том случае, когда подключен KV-C1001.*

2 Выберите элемент для настройки.

3 Выберите необходимую настройку для выбранного элемента.
- *При установке “TV PRESET MEMORY” нажмите и удерживайте кнопку ∨ или ∧ после выбора. Выбранное значение устанавливается и меню исчезает.*

4 Выйдите из меню.
Нажимайте кнопку до тех пор, пока меню не закроется.

1 När du valt TV SETUP i steg 2 på “Använda skärmmenyn”...

1 Visa undermenyn.
Tryck på ∨- eller ∧- knappen.

*6: Visas endast när KV-C1001 är ansluten.

2 Välj en alternativ som du vill justera.

3 Välj en lämplig inställning för valt alternativ.
- Välj först, tryck sedan på och håll in knappen ∨ eller ∧ när du ställer in TV PRESET MEMORY. Valet är inställt och menyn försvinner.

4 Lämna menyn.
Tryck upprepade gånger på knappen tills menyn raderas.

Opciones ajustables en el submenú TV SETUP / Elementi regolabili nel menu secondario TV SETUP / настраиваемые элементы в подменю “TV SETUP” / Inställbara alternativ på undermenyn TV SETUP

TV SEARCH MODE:	Seleccione el modo de búsqueda de canales de televisión. • Ajustes seleccionables: CHANNEL, PRESET **CHANNEL**: Busca todos los canales de televisión disponibles. **PRESET**: Sólo busca los canales de televisión predefinidos. • Ajuste inicial: CHANNEL	Selezionare la modalità di ricerca del canale televisivo. • Impostazioni possibili: CHANNEL, PRESET **CHANNEL**: Ricercare tutta la copertura dei canali per le stazioni televisive. **PRESET**: Ricercare solamente le stazioni televisive predefinite. • Impostazione iniziale: CHANNEL	*Выберите режим поиска телевизионных каналов.* • *Выбираемые настройки: CHANNEL, PRESET* **CHANNEL**: *Поиск телевизионных станций во всех покрытиях каналов.* **PRESET**: *Поиск только запрограммированных телевизионных станций.* • *Начальная настройка: CHANNEL*	Välj sökläget för TV-kanaler. • Tillgängliga inställningar: CHANNEL, PRESET **CHANNEL**: Sök efter tv-stationer på alla kanaler. **PRESET**: Sök endast efter förinställda tv-stationer. • Fabriksinställning: CHANNEL
TV PRESET MEMORY:	Predefine los canales de televisión en los números predefinidos (1-12). • Ajustes seleccionables: 1-12, AUTO, LIST **1-12**: Predefine manualmente el canal de televisión actual en el número predefinido seleccionado. **AUTO**: Predefine los canales de televisión sintonizables en los números predefinidos (1-12) automáticamente. **LIST**: Muestra la lista de canales predefinidos.	Predefinire le stazioni televisive sui numeri predefiniti (1-12). • Impostazioni possibili: 1-12, AUTO, LIST **1-12**: Predefinire l’attuale stazione televisiva manualmente sul numero predefinito selezionato. **AUTO**: Predefinire automaticamente le stazioni televisive raggiungibili sui numeri predefiniti (1-12). **LIST**: Visualizzare l’elenco dei canali predefiniti.	*Программирование телевизионных станций на номера (1-12).* • *Выбираемые настройки: 1-12, AUTO, LIST* **1-12**: *Ручное программирование текущей телевизионной станции на выбранный номер.* **AUTO**: *Автоматическое программирование принимаемых телевизионных станций на номера (1-12).* **LIST**: *Отображение списка запрограммированных каналов.*	Ställ in tv-stationerna till ett förinställt nummer (1-12). • Tillgängliga inställningar: 1-12, AUTO, LIST **1-12**: Ställ in den aktuella tv-stationen manuellt på det valda förinställda numret. **AUTO**: Ställ in de tv-stationer som automatiskt kan tas emot till de förinställda nummerna (1-12). **LIST**: Visa listan med förinställda stationer.
TV CHANNEL DISP:	Ajústelo a “ON” para que aparezca el número del canal actual en el monitor. • Ajustes seleccionables: ON, OFF • Ajuste inicial: OFF	Impostare su “ON” per visualizzare l’attuale numero di canali sul monitor. • Impostazioni possibili: ON, OFF • Impostazione iniziale: OFF	*Установите в “ON” для отображения номера текущего канала на мониторе.* • *Выбираемые настройки: ON, OFF* • *Начальная настройка: OFF*	Välj “ON” för att visa aktuellt kanalnummer på skärmen. • Tillgängliga inställningar: ON, OFF • Fabriksinställning: OFF
TV AREA*6:	Seleccione la cobertura de canales en función de la zona en la que se encuentre. • Ajustes seleccionables: CCIR, ITALY, INDONESIA • Ajuste inicial: CCIR	Selezionare la copertura dei canali in base alla zona. • Impostazioni possibili: CCIR, ITALY, INDONESIA • Impostazione iniziale: CCIR	*Выберите покрытие каналов в соответствии с Вашим регионом.* • *Выбираемые настройки: CCIR, ITALY, INDONESIA* • *Начальная настройка: CCIR*	Välj vilken kanaler som skall tas emot beroende på var du befinner dig. • Tillgängliga inställningar: CCIR, ITALY, INDONESIA • Fabriksinställning: CCIR

Otras funciones / Altre funzioni / Другие действия / Andra funktioner

Utilización del controlador remoto opcional—RM-RK230

Para controlar el monitor puede utilizar el controlador remoto opcional RM-RK230 de JVC, que se incluye con algunos receptores JVC.
- Cuando un sintonizador de televisión KV-C1001/KV-C1007 esté conectado, utilice el controlador remoto RM-RK510 que se suministra con los sintonizadores de televisión.

Uso del telecomando opzionale —RM-RK230

È possibile utilizzare il telecomando JVC RM-RK230, fornito con alcune unità JVC, per il controllo del monitor.
- Quando il sintonizzatore TV KV-C1001/KV-C1007 è collegato, utilizzare il telecomando RM-RK510 fornito con i sintonizzatori TV.

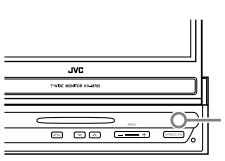
Использование дополнительного пульта дистанционного управления—RM-RK230

Для управления монитором можно использовать пульт дистанционного управления RM-RK230 компании JVC, который поставляется с некоторыми приемниками JVC.
- *Когда подключен телевизионный тюнер KV-C1001/KV-C1007, используйте пульт дистанционного управления RM-RK510, поставляемый с телевизионными тюнерами.*

Använda tillvalsfjärrkontroll —RM-RK230

Du kan använda JVC:s fjärrkontroll RM-RK230, som medföljer vissa JVC-mottagare, för att styra monitorn.
- Använd den RM-RK510 fjärrkontroll som medföljer när en KV-C1001/KV-C1007 tv-tuner är ansluten.

Antes de utilizar el controlador remoto opcional / Prima di utilizzare il telecomando opzionale / Перед использованием дополнительного пульта дистанционного управления / Innan du använder tillvalsfjärrkontrollen



Sensor remoto
Sensore telecomando
Телеметрический датчик
Fjärrkontrollsensor

- Apunte el control remoto directamente hacia el sensor remoto de la unida. Asegúrese de que no haya ningún obstáculo en medio.
- No exponga el sensor remoto a una luz potente (luz solar directa o iluminación artificial).
- Puntare il telecomando direttamente sul sensore di telecomando del monitor. Assicurarsi che non esistano ostacoli sul cammino del raggio infrarosso.
- Non esporre il sensore del telecomando a luce diretta intensa quale ad esempio la luce diretta del sole o un’illuminazione artificiale.
- *Направьте пульт дистанционного управления непосредственно на телеметрический датчик монитора. Убедитесь в том, что между ними нет никаких препятствий.*
- *Не подвергайте телеметрический датчик воздействию яркого света (прямых солнечных лучей или искусственного освещения).*
- Rikta fjärrkontrollen rakt mot skärmens fjärrsensor. Konttrollera att det inte finns något hinder emellan.
- Utsätt inte fjärrsensorn för starkt ljus (direkt solljus eller artificiell belysning).

Mantenimiento / Manutenzione / Техническое обслуживание / Underhåll

Para impedir daños en la parte exterior

- No aplique pesticidas, bencina, diluyente u otras sustancias volátiles a la unidad.
  La superficie de la caja está hecha principalmente de materiales plásticos.
- No la limpie con bencina, diluyente o sustancias similares porque esto puede causar descoloración o desprendimiento de la pintura.
- Cuando utilice un paño con un producto químico de limpieza, siga los puntos de precaución.
  – No deje la unidad en contacto con productos de goma o vinilo durante largos periodos de tiempo.
  – No utilice limpiadores que contenga gránulos pulidores, pues se podrá dañar la carcasa.

Per evitare danni al rivestimento dell'impianto

- Non applicare pesticidi, benzina, acquaragia o altre sostanze volatili all'unità.
  La superficie del rivestimento consiste principalmente di plastica.
- Non strofinare con benzina, acquaragia o sostanze simili perché questo causa scoloriture o rimozione della vernice.
- Se si usa un panno con un prodotto chimico per la pulizia, seguire le precauzioni.
  – Non lasciare l'unità in contatto con prodotti di gomma o vinile per lunghi periodi di tempo.
  – Non usare pulenti contenenti abrasivi, dato che possono danneggiare il cabinet.

Предотвращение внешних повреждений

- *При обращении с устройством не применяйте ядохимикаты, бензин, растворители или другие легкоиспаряющиеся вещества.*
  Корпус устройства выполнен в основном из пластика.
- *Не протирайте его бензином, растворителем или подобными веществами, так как это приведет к изменению цвета или удалению покрытия.*
- *Используя ткань, смоченную в чистящем средстве, придерживайтесь следующих мер предосторожности:*
  – Не оставляйте устройство в контакте с резиновыми или виниловыми изделиями на протяжении длительного периода времени.
  – Не используйте очистители с абразивными веществами, так как это может привести к повреждению корпуса.

För att undvika skada på yttersidan

- Skydda anläggningen mot insektsmedel, bensin, lösningsmedel eller flyktiga lösningar.
  Höljet är gjort av plast.
- Använd inte bensin, lösningsmedel eller liknande kemiska lösningar för att torka höljet. Det resulterar i missfärgning eller att färgen lossnar.
- Följ anvisningarna när en kemisk duk används vid rengöring.
  – Se till att höljet inte kommer i kontakt med gummi eller vinyl under en längre tid.
  – Använd inte rengöringsmedel som innehåller poleringskorn eftersom det kan skada höljet.

Elimine la suciedad frotando ligeramente con un paño suave

Cuando la unidad está muy sucia, límpiela con un paño humedecido en un producto de limpieza de cocina (neutro) diluido en agua y bien escurrido, y luego pase un paño seco por la misma superficie. (Como existe la posibilidad de que entren gotas en el interior de la unidad, no aplique directamente el producto de limpieza de cocina diluido en agua a la superficie).

Pulire l'unità passandola lievemente con un panno morbido

Se il cabinet fosse molto sporco, passarla con un panno ben strizzato inumidito con detergente per piatti (neutro) diluito con acqua e quindi ripassare con un panno asciutto.
(Poiché goccioline d'acqua potrebbero penetrare all'interno dell'unità, non applicare mai direttamente il detergente alla superficie).

Для очистки устройства протрите его мягкой тканью

Если устройство очень загрязнено, протрите его хорошо отжатой тканью, смоченной в растворе нейтрального кухонного моющего средства, а затем протрите эту же поверхность сухой тканью.
(Для предотвращения попадания капель воды внутрь устройства не наносите моющее средство непосредственно на поверхность устройства).

Avlägsna smuts genom att torka av försiktigt med en mjuk trasa

Torka försiktigt med en mjuk trasa, som fuktats i mild diskmedelsvattenlösning. Torka torrt med en torr trasa. (Var försiktig så att rengöringsmedlet inte droppar på höljet och kommer in i monitorn genom bildskärmen).

Localización de averías / Guida e rimedi in caso di problemi di funzionamento / Устранение проблем / Felsökning

Lo que aparenta ser una avería podría resolverse fácilmente. Verifique los siguientes puntos antes de llamar al centro de servicio.

I problemi di funzionamento non sono sempre seri. Controllare i punti seguenti prima di contattare un centro di supporto tecnico.

Не всякое нарушение в работе устройства является результатом его неисправности. Перед обращением в сервисный центр проверьте следующее.

Det som vid första ögonkastet verkar vara allvarliga fel behöver inte nödvändigtvis vara det. Du bör därför först kontrollera följande innan du kontaktar ett servicecenter.

Síntomas / Problema / Симптомы / Problem	Causas / Causa / Причины / Orsaker	Soluciones / Soluzione / Способы устранения / Åtgärder
• Puntos de color (rojo, azul y verde) aparecen en la pantalla. • Su schermo appaiono puntini colorati (rossi, blu e verdi). • *На экране появляются цветные пятна (красные, синие и зеленые).* • Färgade fläckar (röda, blå och gröna) på skärmen.	Esta es una característica de los paneles de cristal líquido y no es una anomalía. Questa è una caratteristica dei pannelli a cristalli liquidi, non un caso di cattivo funzionamento. *Это характерная особенность жидкокристаллических панелей. Не является неисправностью.* Detta är karakteristiskt för skärmar med flytande kristaller och innebär inte att det är något som är fel.	———
• No hay imagen ni sonido. • Non vi sono né immagini sullo schermo né suono. • *Нет изображения, и не слышен звук.* • Ingen bild syns och inget ljud hörs.	El cable no está correctamente conectado. Il cavo non è collegato correttamente. *Неправильно подключен кабель.* Sladden är inte rätt ansluten.	Conecte correctamente el cable. Collegare il cavo correttamente. *Правильно подключен кабель.* Anslut sladden på rätt sätt.
	No se ha seleccionado el modo de entrada correcto. Non si è selezionata la modalità di ingresso corretta. *Не выбран правильный режим входного сигнала.* Fel ingångsläge har valts.	Seleccione el modo de entrada correcto. Selezionare la modalità di ingresso corretta. *Выберите правильный режим входного сигнала.* Välj rätt ingångsläge.
• La unidad no funciona para nada. • Quest'unità non funziona affatto. • *Устройство не работает.* • Apparaten fungerar inte alls.	El microcomputador incorporado podría estar funcionando incorrectamente debido a ruidos, etc. Il microcomputer incorporato ha funzionato in modo non corretto a causa di interferenze o altro. *Встроенный микрокомпьютер может неправильно функционировать из-за шума и т.п.* Den inbyggda mikrodatorn kan ha drabbats av funktionsstörningar på grund av buller eller dylikt o.s.v.	Reinicialice la unidad (consulte la página 2). Reinizializzare quest'unità (vedere pag. 2). *Восстановите исходные настройки устройства (см. стр. 2).* Återställ enheten (se sidan 2).
• Se oye un silbido procedente de los altavoces. • Dagli altoparlanti provengono dei rumori stridenti. • *В динамиках раздается вой.* • Det kommer oljud från högtalarna.	Podría atribuirse a una videocámara conectada al monitor. Esso potrebbe essere causato da un camcorder collegato al monitor. *Это может быть вызвано тем, что к монитору подключена записывающая видеокамера.* Det kan orsakas av att en videokamera är ansluten till monitorn.	La videocámara está actualmente en el modo de grabación. Desactive el modo de grabación. Il camcorder si trova in modalità di registrazione. Disattivare la modalità di registrazione. *Записывающая видеокамера находится в режиме записи. Отключите режим записи.* Videokameran är nu i inspelningsläge. Avaktivera inspelningsläget.

Especificaciones / Specifiche / Технические характеристики / Specifikationer

Pantalla:
Panel de cristal líquido de 7 pulg
Número de pixeles:
336 960 pixeles (480 vertical × 234 horizontal × 3)
Método de mando:
Formato de matriz activa TFT (transistor de película delgada)
Sistema de color: NTSC/PAL
Entrada:
Vídeo: Clavija RCA × 2 circuitos 1 V(p-p), 75 Ω
Audio: Clavija RCA × 2 circuitos 1,5 V(rms)
Salida:
Vídeo: Clavija RCA × 1 circuito 1 V(p-p), 75 Ω
Audio: Clavija RCA × 1 circuito 1,5 V(rms)
Otros terminales:
AV bus (AV BUS)
Consumo de energía:
Tensión de funcionamiento:
14,4 V CC (tolerancia de 11 V a 16 V)
Sistema de puesta a tierra: Negativo a masa
Temperatura de funcionamiento permisible:
0°C a +40°C
Temperatura de almacenamiento permisible:
–10°C a +60°C
Dimensiones (An × Al × Pr):
Tamaño de instalación (aprox.):
• Con la placa de montaje del manguito tipo B (estándar)
182 mm × 52 mm × 165 mm
• Con la placa de montaje del manguito tipo A
182 mm × 52 mm × 160 mm
Tamaño del panel (aprox.):
188 mm × 58 mm × 14 mm
Peso (aprox.):
1,6 kg

El diseño y las especificaciones se encuentran sujetos a cambios sin previo aviso.

Schermo:
Pannello a cristalli liquidi di 7 pollici
Numero di pixel:
336 960 pixel (480 verticale × 234 orizzontale × 3)
Metodo di azionamento:
TFT (transistor a pellicola sottile) formato a matrice attiva
Sistema colore: NTSC/PAL
Ingresso:
Video: Terminale RCA × 2 circuiti 1 V(p-p), 75 Ω
Audio: Terminale RCA × 2 circuiti 1,5 V(rms)
Uscita:
Video: Terminale RCA × 1 circuito 1 V(p-p), 75 Ω
Audio: Terminale RCA × 1 circuito 1,5 V(rms)
Altro terminale:
Bus AV (AV BUS)
Fabbisogno di corrente:
Tensione d'esercizio:
C.c. da 14,4 V (tolleranza da 11 V a 16 V)
Sistema di messa a terra: Terra negativa
Temperatura operativa consentita:
da 0°C a +40°C
Temperatura d'immagazzinamento consentita:
da –10°C a +60°C
Dimensioni (L × A × P):
Dimensioni installazione (approssimative):
• Con la piastra di installazione di Tipo B (standard)
182 mm × 52 mm × 165 mm
• Con la piastra di installazione di Tipo A
182 mm × 52 mm × 160 mm
Formato pannello (approssimative):
188 mm × 58 mm × 14 mm
Peso (approssimative):
1,6 kg

Design e specifiche soggetti a variazioni senza preavviso.

Экран:
7-дюймовый жидкокристаллической
Жидкокристаллической панели:
336 960 pixels (480 по вертикали × 234 по вертикали × 3)
Метод передачи:
формат активной матрицы TFT (Thin Film Transistor—тонкопленочный транзистор)
Система кодирования цвета: NTSC/PAL
Входной сигнал:
Видео: штекер RCA × 2 канала 1 V (полный размах), 75 Ω
Аудио: штекер RCA × 2 канала 1,5 V (среднеквадратич)
Выход:
Видео: штекер RCA × 1 канала 1 V (полный размах), 75 Ω
Аудио: штекер RCA × 1 канала 1,5 V (среднеквадратич)
Другая клемма:
Аудиовизуальная шина (AV BUS)
Требования к рабочему:
напряжению питания:
постоянное напряжение 14,4 В (допустимо от 11 В до 16 В)
Система заземления:
Заземление отрицательного потенциала
Допустимая рабочая температура:
0°C до +40°C
Допустимая температура хранения:
–10°C до +60°C
Размеры (Ш × В × Г):
Монтажный размер (прибл.):
• *С установочной пластиной муфты типа B (стандарт)*
182 мм × 52 мм × 165 мм
• *С установочной пластиной муфты типа A*
182 мм × 52 мм × 160 мм
Размер панели (прибл.):
188 мм × 58 мм × 14 мм
Масса (прибл.):
1,6 кг

Конструкция и технические требования могут быть изменены без уведомления.

Skärm:
7-tums LCD-panelen
Antal pixlar:
336 960 pixlar (480 vertikala × 234 horisontella × 3)
Drivningsmetod:
TFT-format (Thin Film Transistor) med aktiv matris
Färgsystem: NTSC/PAL
Ingång:
Video: RCA-stift × 2 kretsar 1 V(p-p), 75 Ω
Audio: RCA-stift × 2 kretsar 1,5 V(rms)
Utgång:
Video: RCA-stift × 1 kretsar 1 V(p-p), 75 Ω
Audio: RCA-stift × 1 kretsar 1,5 V(rms)
Annat uttag:
AV bus (AV BUS)
Strömförsörjning:
Driftspänning:
Likström 14,4 V (11 V till 16 V tolerans)
Jordningssystem: Negativ jord
Driftstemperaturområde:
0°C till +40°C
Förvaringstemperaturområde:
–10°C till +60°C
Mått (B × H × D):
Installationsstorlek (ungefär):
• Med hylsmonteringsplatta typ B (standard)
182 mm × 52 mm × 165 mm
• Med hylsmonteringsplatta typ A
182 mm × 52 mm × 160 mm
Panelen (ungefär.):
188 mm × 58 mm × 14 mm
Vikt (ungefär):
1,6 kg

Design och specifikationer kan komma att ändras utan att detta meddelas.